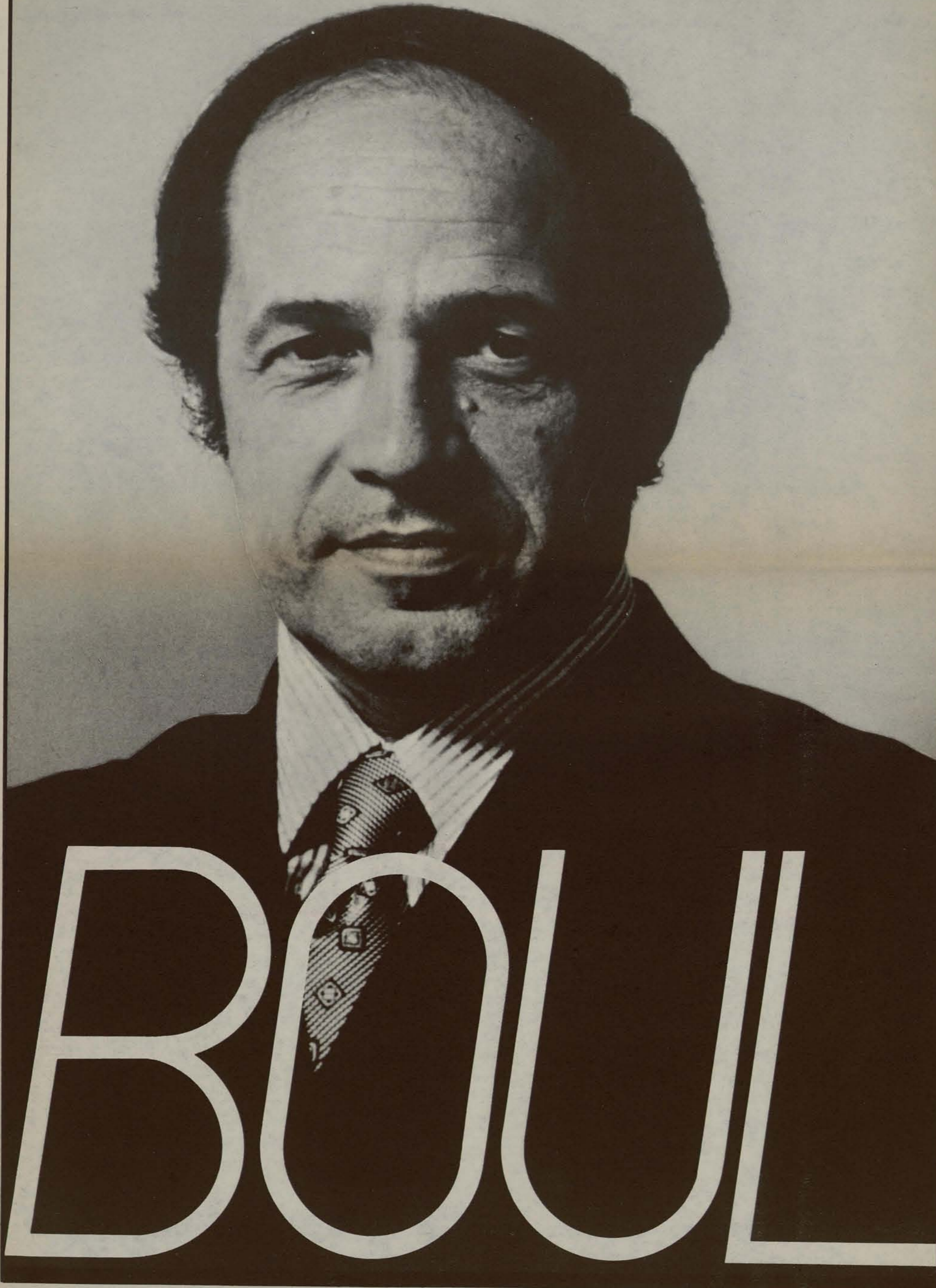



Festival  
d'Automne  
Paris



# BOULEZ

PIERRE BOULEZ/DROITS RÉSERVÉS

Document de communication du Festival d'Automne à Paris - tous droits réservés

 LUNDI 21 SEPTEMBRE - 20 h 30

THEATRE DE LA MUSIQUE - CHATELET

ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN PIERRE BOULEZ, PETER EOTVOS

Ann Murray, mezzo-soprano. Istvan Matuz, flûte. Michel Arrignon, clarinette.

Philippe Fénelon : Latitudes, pour clarinette et ensemble (1980-81) création mondiale. Hugues Dufourt : Antiphysis, pour flûte et orchestre de chambre (1978). Pierre Boulez : Le Marteau sans Maître, pour voix d'alto et six instruments. Poèmes de René Char (1954).

Co-Production avec l'Ensemble InterContemporain.

MERCREDI 14 OCTOBRE - 20 h 30

JEUDI 15 OCTOBRE - 20 h 30

SALLE PLEYEL

ORCHESTRE DE PARIS DANIEL BARENBOIM

Chœurs de l'Orchestre de Paris. Chef des Chœurs : Arthur Oldham.

Heather Harper, soprano. Nadine Denize, mezzo-soprano. David Rendall, ténor. Bengt Rundgren, basse.

Pierre Boulez : Notations I (1978-80). Beethoven : Symphonie N° 9 (1817-23).

MERCREDI 28 OCTOBRE - 20 h 30


JEUDI 29 OCTOBRE - 20 h 30

SALLE PLEYEL

ORCHESTRE DE PARIS DANIEL BARENBOIM

Ghidon Kremer, violon.

Pierre Boulez : Rituel, in memoriam Bruno Maderna, pour huit groupes d'orchestre (1974-75). Alban Berg : Concerto pour violon, à la mémoire d'un ange (1935). Claude Debussy : La Mer (1905).

 JEUDI 29 OCTOBRE - 20 h 30

THEATRE DES CHAMPS ELYSEES

ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE PIERRE BOULEZ

Chœurs de Radio France. Chef des Chœurs : Jacques Jouineau.

Phyllis Bryn-Julson, soprano. Penelope Walker, mezzo-soprano.

Pierre Boulez : Le Soleil des Eaux, pour soprano, chœur mixte et orchestre (1947-50). Pierre Boulez : Le Visage Nuptial, pour soprano, alto, chœur de femmes et orchestre (1946-51). Arnold Schönberg : Pelléas et Melisande, opus 5. Poème symphonique d'après Maeterlinck (1903-1905).

Avec la participation de Radio France.

SAMEDI 31 OCTOBRE

JOURNEE FRANCE MUSIQUE PIERRE BOULEZ

QUATUOR INTERCONTEMPORAIN

17 h - MAISON DE LA RADIO

Pierre Boulez : Sonatine pour flûte et piano (1946). Pierre Boulez : Livre pour Quatuor (1949). Bela Bartok : Quatuor à Cordes N° 4 (1928).

20 h 30 - GRAND AUDITORIUM

ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN PIERRE BOULEZ, HUBERT SOUDANT

LEZ, HUBERT SOUDANT


GRUPE VOCAL DE FRANCE JOHN ALLDIS

VIOLONCELLISTES DE L'ORCHESTRE NATIONAL

DE FRANCE

Pierre Boulez : Messagesquisses, pour violoncelle principal et six violoncelles (1975-77). Pierre Boulez : Cummings ist der dichter (1970). Richard Wagner : Siegfried Idyll (1870). Franz Liszt : Via Crucis, quatorze stations à la Croix (1878).

Producteur délégué : René Kœring

 LUNDI 23 NOVEMBRE - 20 h 30

THEATRE DE LA VILLE

ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN PETER EOTVOS

VOS

Anna Ringart, mezzo-soprano. Alain Damiens, clarinette.

Gilbert Amy : Seven Sites (1974-75). Jacques Guyonnet : Lucifer Photophore, cinq pièces pour orchestre (1974-75) création française. Heinz Höliger : Das Glühende Rätsel, pour voix et ensemble, poèmes de Nelly Sachs. Pierre Boulez : Domaines, pour clarinette et orchestre (1968).

Co-Production avec l'Ensemble InterContemporain.

VENDREDI 27 NOVEMBRE - 20 h 30


SALLE PLEYEL

BBC SYMPHONY ORCHESTRA PIERRE BOULEZ

Phyllis Bryn-Julson, soprano.

Anton Webern : Cinq mouvements pour orchestre à cordes, orchestration 1930. Pierre Boulez : Livre pour Cordes (1968). Pierre Boulez : Pli selon Pli (1958-62).

En collaboration avec le British Council.

 LUNDI 7 DECEMBRE - 20 h 30

THEATRE NATIONAL DE L'ODEON

ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN PIERRE BOULEZ

"Domaine Musical", en hommage à Suzanne Tezenas, Madeleine Renaud et Jean-Louis Barrault.

Jane Manning, soprano. Pierre-Laurent Aimard, piano. Michel Cerutti, percussion.

Jean Barraqué : Séquence, pour soprano et ensemble (1950-55). Mauricio Kagel : Transición II, pour percussion et deux bandes magnétiques. André Boucourechliev : Grodek, d'après Georg Trakl, pour soprano et ensemble (1963, rev. 1969). Pierre Boulez : Eclats/Multiples, pour orchestre (1965).

Co-Production avec l'Ensemble InterContemporain.


DIMANCHE 13 DECEMBRE - 20 h 30

THEATRE DES CHAMPS ELYSEES

MAURIZIO POLLINI

Claude Debussy : Etudes pour le piano, 2<sup>e</sup> livre (1915). Bela Bartok : En plein air, cinq pièces pour le piano (1926). Pierre Boulez : Sonate N° 2, pour piano (1947-48).

Co-Production avec Piano Quatre Etoiles.

 MARDI 15 DECEMBRE - 20 h 30

MERCREDI 16 DECEMBRE - 20 h 30

JEUDI 17 DECEMBRE - 20 h 30

MAISON DE LA CULTURE DE LA SEINE SAINT DENIS - BOBIGNY

DENIS - BOBIGNY

L'IRCAM présente :

ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN PIERRE BOULEZ

Pierre Boulez : Repons : Commande du Südwestfunk pour le Festival de Donaueschingen (1979-81) création française.

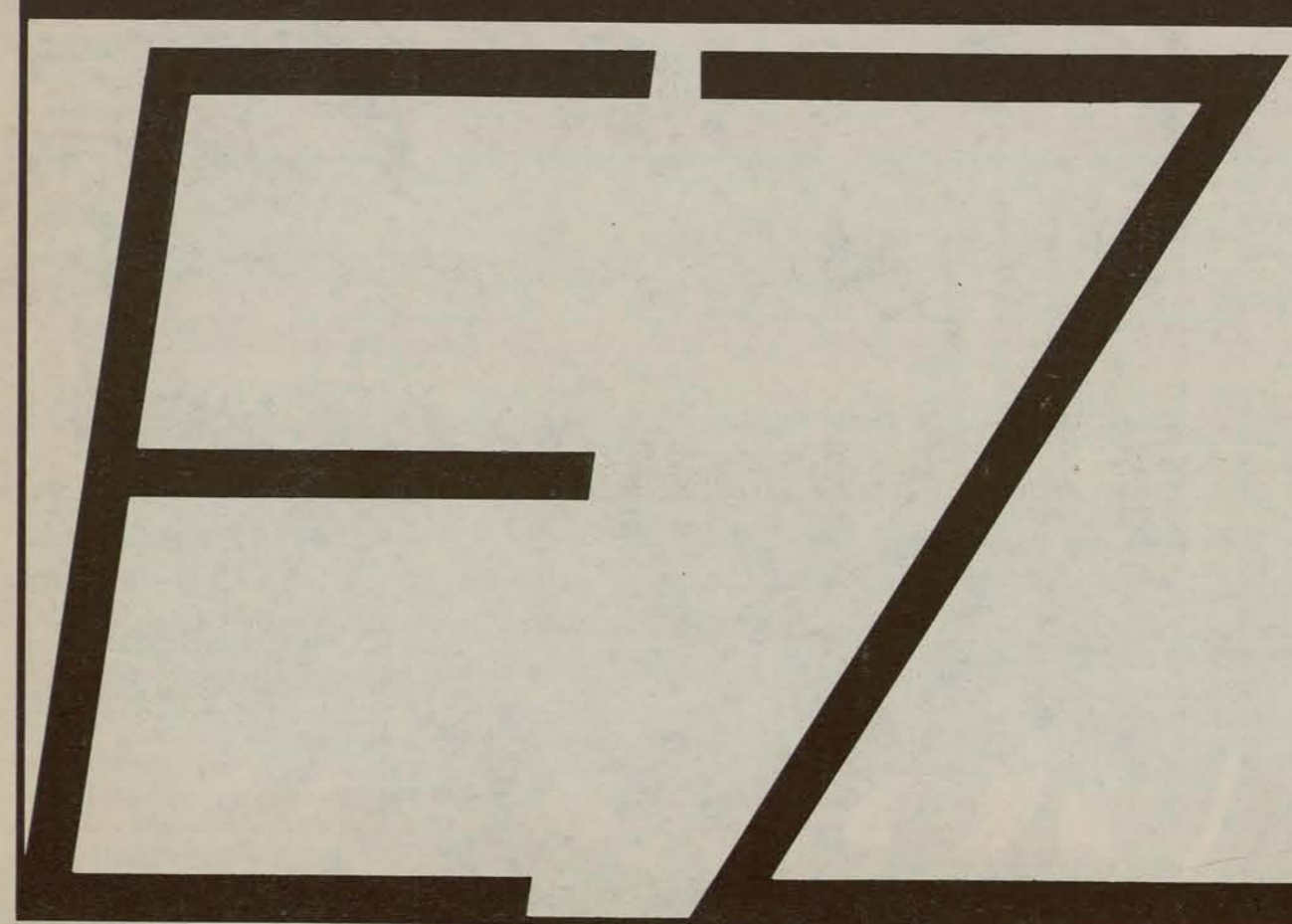
Assistant Musical : Andrew Gerzso. Direction scientifique : Giuseppe di Giugno et Jean Kott. Coordination : Tod Machover.

Avec la collaboration du Studio Experimental du Südwestfunk (Direction Hans Peter Haller).

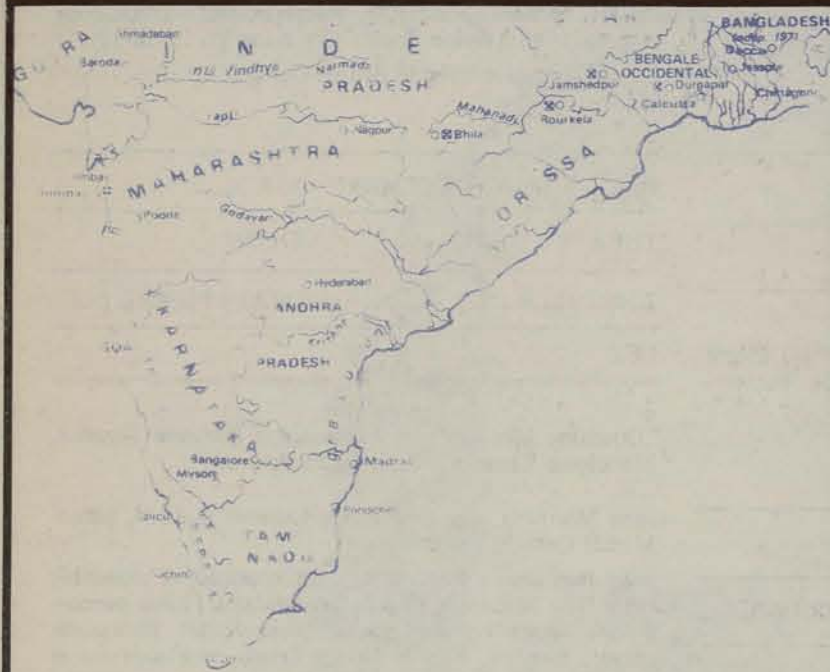
Vincent Bauer, percussion. Michel Cerutti, percussion. Daniel Ciampolini, percussion. Marie-Claire Jamet, harpe. Pierre-Laurent Aimard, piano. Alain Neveux, piano.

Co-Production avec la Maison de la Culture de la Seine Saint Denis - Bobigny.

A L'OCCASION DE LA PRESENTATION DES OEUVRES DE PIERRE BOULEZ PAR LE FESTIVAL D'AUTOMNE, LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA DANSE DE PARIS PRESENTE DU 27 AU 31 OCTOBRE 1981, AVEC LE BALLET DU XX<sup>e</sup> SIECLE, UNE SEMAINE BEJART-BOULEZ. AU PROGRAMME : - MALLARME III. - PLI SELON PLI. - LE MARTEAU SANS MAITRE.



# INDE



Théâtre, musique et danse constituaient dans l'Inde ancienne les différents aspects d'un même art, NATYA, révélé par le Créateur Brahma au sage mythique Bharata, père de cent fils, auquel on attribue le traité du NATYA SHASTRA, le plus ancien des traités sanscrits existants. Les canons et modalités de l'art du spectacle y sont codifiés, déterminant un art unitaire dont la musique et la danse se dégageront par la suite comme des disciplines autonomes.

En cinq semaines, à l'Opéra-Comique puis à la Chapelle de la Sorbonne, ce programme mettra en évidence les caractéristiques et les diverses formes de ce qui constitue la pure tradition classique, vivante en Inde du Sud depuis les origines.

## KATHAKALI, Kerala Kalamandalam

Perpétuant la forme ancienne du théâtre sanscrit où récitation, mime, musique et danse sont indissociés, le Kathakali met en scène les dieux, les héros et les démons des grands mythes du Mahabharata et du Ramayana.

De style tandava (dynamique) où même les personnages féminins sont joués par les hommes, le Kathakali dont le répertoire des pas est relativement limité, possède un langage symbolique des mains (mudra) extrêmement développé ainsi qu'un abhinaya (mime) plein de noblesse auquel s'ajoutent des aspects burlesques. Le jeu des expressions du visage demande une incroyable maîtrise de tous les muscles faciaux et des mouvements des yeux et des paupières. Le maquillage, véritable peinture sur visage qui prend plusieurs heures avant chaque représentation, les immenses coiffes, chaque élément de costume, sont tous pourvus de signification précise pour l'évocation des différents personnages qui sont véritablement incarnés par les acteurs.

## MUSIQUE CARNATIQUE

La musique carnatique, karnataka sangita, est la musique classique de l'Inde du Sud, telle qu'elle a été pratiquée depuis environ 600 ans.

La scission entre musique hindoustani du nord et musique carnatique du sud eut lieu quelques temps après le mélange des cultures hindoues et persanes survenu dans le nord de l'Inde, probablement à partir du 13<sup>e</sup> siècle.

Demeurée à l'abri des influences islamiques, la musique carnatique prit son nom du Karnataka, province d'origine des musiciens qui, à la chute de l'Empire de Vijayanagar en 1665, se réfugièrent en pays tamoul.

La flûte carnatique est traversière et en bambou, c'est l'un des trois instruments sacrés et révéralés dans l'Inde du Sud, avec la vina et le mridangam. La flûte est en relation évidente avec le souffle vital et la mythologie la pose sur les lèvres de Krishna.

La vina-sarasvati, luth à sept cordes, est particulièrement adaptée au développement du raga et crée une écoute toute en subtilité et intériorité.

La voix humaine, pour les hindous, précède et surpasse tous les instruments. Le chanteur est créateur et compositeur ; même engagé dans l'interprétation d'un hymne de Tyagaraja le plus célèbre des compositeurs, élevé au rang de "saint"



(1767-1847), il improvise dans le cadre fixé par l'échelle modale (raga) et le rythme de base (tala).

Le *Jalatarangam* (littéralement : les ondes sonores de l'eau) consiste en une ou deux rangées de bols de porcelaine que le musicien accorde en les emplissant plus ou moins d'eau et dont il joue en frappant le bord des coupes avec deux baguettes.

Parmi les instruments accompagnateurs des solistes, il y a d'abord le *mridangam*, tambour horizontal en bois recouvert à ses deux extrémités de trois épaisseurs de peaux, le *violon* qui fit son entrée en Inde au 17<sup>e</sup> siècle et fut immédiatement adapté au style carnatique, le *ghatam*, gros pot de terre cuite, dépourvu de membrane, le *kanjira*, petit tambourin et enfin, pour donner la note tonique fondamentale, le *tanpura*.

## DANSE

Le *BHARATA-NATYAM*, le *MOHINI-ATTAM* et l'*ODISSI* sont trois styles de danse provenant respectivement du Tamil Nadu, du Kerala et de l'Orissa, provinces du Sud et Sud-Est de l'Inde. Elles ont deux aspects communs :

Nritta, danse pure, basée sur le rythme et le mouvement, position de base genoux fléchis tournés vers l'extérieur.

Nritya : danse mimée expressive, fondée sur les quatre types d'abhinaya (quatre modes de transmission des significations, des idées et des émotions).

La tradition du *BHARATA-NATYAM*, en pays tamoul, s'est transmise par les devadasi, prêtresses-courtisanes. Rigoureux, vif, abondant en figures géométriques précises, ce style présente un rapport équilibré entre la puissance (tandava) et le charme (lasya).

Le *MOHINI-ATTAM* est l'élaboration en style classique des danses populaires des femmes du Kerala. Moins religieux dans son inspiration que les autres styles, cette gracieuse "danse de l'Enchanteresse" tire son nom du mythe de Vishnou prenant la forme féminine pour séduire et confondre les démons.

Le très ancien style *ODISSI*, de la côte Est de l'Inde méridionale, à prédominance lasya (délicat, tendre), est caractérisé par des mouvements ondulatoires à partir de la position déhanchée, en triple flexion (tribhanga). Langoureux et fervent, l'Odissi illustre la plus parfaite fusion de l'érotique et du religieux dans l'hindouisme tantrique.

## EXPOSITION

Dieux de l'Inde du Sud dans l'imagerie

Populaire.

Cette exposition a pour but d'illustrer la tradition iconographique de l'hindouisme méridional par des panneaux de bois sculptés provenant de chars de processions, par des statues de culte en bronze et par des peintures.

## COURS ET STAGE D'ABHINAYA

DIRECTION : KALANIDHI NARAYANAN

20-30 OCTOBRE (SAUF DIM. 25).

Cours A1 et A2, 12 h 30-13 h 30 et 13 h 45-14 h 45 : réservé aux danseuses : 650 francs.  
Stage B : 16 h 30-18 h : aucun critère d'admission (agréé AFDAS) : 500 francs.

Inscription et renseignements au Festival d'Automne 296.12.27 ; audition des danseuses pour les cours A1 et A2 le 19 octobre.

Accompagnement vocal : G. Vijayalakshmi et mridangam. Sundar.

L'ABHINAYA est l'élément émotionnel qui, dans le Bharata-Natyam, est le contrepoint de la danse pure, Nritta.

"C'est l'aspect de la danse qui demande délicatesse, subtilité et imagination, bien qu'il soit tempéré par le cadre rigide d'un chant. Il est suggestion plutôt qu'énoncé, lumière plutôt que feu, effluve d'un parfum plutôt que le bouquet d'où il s'exhale, raffinement plutôt qu'articulation alourdie, délicatesse plutôt que dramatisation ; c'est en fait l'évocation de cette saveur extrêmement subtile nommée *rasa* (sentiment/émotion) plutôt qu'une attaque de front sur le sens, qui conduirait à une réaction émotionnelle turbulente et à l'exacerbation sensorielle.

si l'*talapana* correspond à l'aspect le plus élevé de la musique et met en relief la finesse d'improvisation d'un musicien, l'*abhinaya* permet de mesurer la maturité, l'art et la stature d'un danseur. Il est le critère ultime de la danse."

Séance-démonstration publique : samedi 31 octobre 16 h (entrée libre).

# DU SUD

# INDE

OPERA-COMIQUE - 30 SEPTEMBRE - 3 OCTOBRE

THEATRE DANSE

KATHAKALI du Kerala Kalamandalam  
30 sept., 20 h 30 : Ramayana./1<sup>er</sup> oct., 20 h 30 : Narakasura  
Vadha./2 oct., 20 h 30 : Nala et Damayanthi./3 oct., 16 h :  
Mahabharata (six heures de spectacle).

CHAPELLE DE LA SORBONNE - 6-31 OCTOBRE

MUSIQUE CARNATIQUE

6, 7, 8 OCTOBRE - 20 h 30

N. RAMANI, flûte

A. Kanyakumari, violon. Umayalpuram K. Shivaraman,  
mridangam. H.P. Ramachar, kanjira.  
E.M. Subrahmanyam, ghatam.

9, 10 OCTOBRE - 20 h 30

K.P. SHIVANANDAM et SHARADA, vina

Umayalpuram K. Shivaraman, mridangam.  
E.M. Subrahmanyam, ghatam.

10 OCTOBRE - 16 h

TALAVADYA, concert de percussions. Umayalpuram  
K. Shivaraman, mridangam. H.P. Ramachar, kanjira.  
E.M. Subrahmanyam, ghatam. N. Ramani, flûte.

12, 13 OCTOBRE - 20 h 30

RAMA RAVI, chant

T. Rukmini, violon. Tanjore Upendran, mridangam.  
E.M. Subrahmanyam, ghatam.

14 OCTOBRE - 20 h 30

17 OCTOBRE - 16 h

ANAYAMPATTI S. DANDAPANI, jalatarangam

Anayampatti Ganeshan, violon. Tanjore Upendran, mridan-  
gam. H.P. Ramachar, kanjira. E.M. Subrahmanyam, ghatam.

15, 16, 17 OCTOBRE - 20 h 30

D.K. JAYARAMAN, chant

Sukanya et Sharada, accompagnement chant. T. Rukmini,



H. RAMANI - L. MANAUD



D.K. JAYARAMAN - L. MANAUD

violon. Tanjore Upendran, mridangam.  
H.P. Ramachar, kanjira. E.M. Subrahmanyam, ghatam.

DANSE

19, 20, 21, 22 OCTOBRE - 20 h 30

BHARATA-NATYAM/VYJAYANTIMALA BALI

T. Rukmini, chant. Ramadas, mridangam. Shankaran, flûte.

23, 24, 26, 27 OCTOBRE - 20 h 30

MOHINI-ATTAM/KSHEMAVATI

Kalamandalam Hyder Ali, chant. T.R. Narayanan, maddalam.  
C.R. Gopi, flûte. G.R. Ramachandran, harmonium.

28, 29, 30, 31 OCTOBRE - 20 h 30

ODISSI

RAMANI RANJAN/MALAVIKA SARUKKAI

Tarani Jena, chant. Giridhari Nayak, pakhwaj. Shyamal  
Ghose, sitar. Kishen Lal Sharma, flûte.

(Tanpura pour l'ensemble du programme musique et danse :  
Sundar).

STAGES D'ABHINAYA

20-31 OCTOBRE

CHAPELLE DE LA SORBONNE

KALANIDHI NARAYANAN

G. Vijayalakshmi, chant. Sundar, mridangam.  
Cours A : réservé aux danseuses. Cours B : aucun critère  
d'admission.

EXPOSITION MUSEE GUIMET - OCTOBRE

DIEUX DE L'INDE DU SUD DANS L'IMAGERIE  
POPULAIRE

Conseiller artistique pour le programme musique et danse : Y.G. DORAISAMI  
Correspondant à Madras : NADINE BERARDI (avec la collaboration de TARA  
MICHAEL). Réalisation : JOSEPHINE MARKOVITS.  
En collaboration avec l'Association Française d'Action Artistique, l'Office  
National Indien de Tourisme, ICCR, AIR FRANCE.

# DU SUD

10<sup>e</sup> FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS

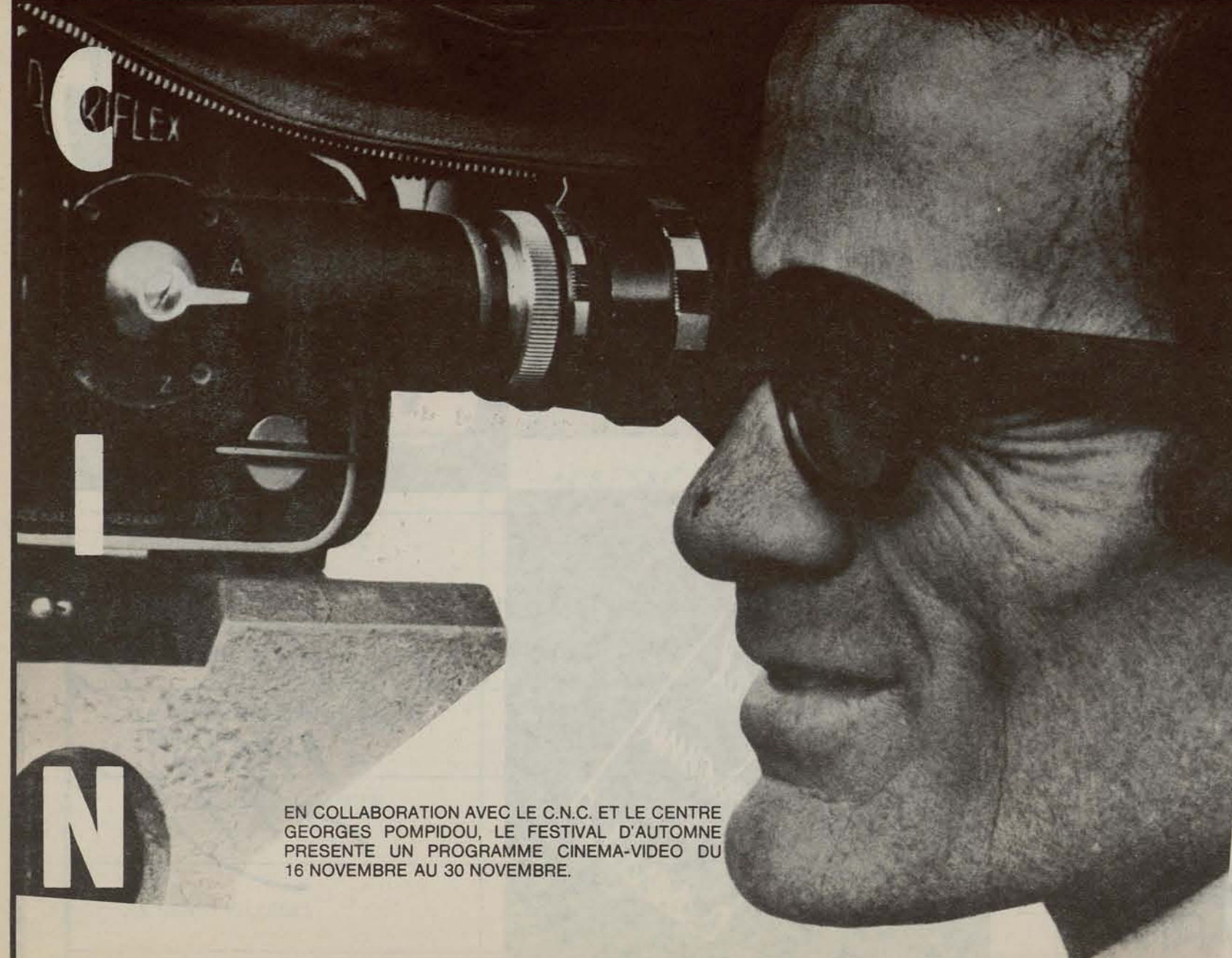


KATHAKALI - CLAUDE LE SANI



MALAVIKA SARUKKAI - L. MANAUD

10<sup>e</sup> FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS



P.P. PASOLINI - CAHIERS DU CINEMA

EN COLLABORATION AVEC LE C.N.C. ET LE CENTRE  
GEORGES POMPIDOU, LE FESTIVAL D'AUTOMNE  
PRESENTE UN PROGRAMME CINEMA-VIDEO DU  
16 NOVEMBRE AU 30 NOVEMBRE.

## I - LE JEUNE CINEMA HOLLANDAIS

- "Asphaltnacht" de Peter Fratzscher ;
- "How I made it in the movies" de Peer Raben ;
- 1<sup>er</sup> mondiale du nouveau film de Werner Schröeter  
avec Ingrid Caven.
- "Instant Pictures" de Georges Shouten ;
- "The Demise of Herman Durer" de Léon de Winter,  
Jean Van der Velde, René Seegers ;
- "In for Treatment" de Erik Von Zuylen et Marja  
Kok ;
- "The Pretenders" de Jos Stelling ;
- "Mark of the beast" de Pieter Verhoeff ;
- Courts métrages de Ruud Monster, Alie Wiering,  
Mart Von der Busken, Diny da Mave, Casper  
Verbrugge, Olga Madsen, Paul Driessen.

## II - LE JEUNE CINEMA CANADIEN

- "The Lovers' Exile" de Marly Gross, film sur le  
Bunraku de Osaka ;
- "Imagine the sound" de Ron Mann, autour de  
4 figures du jazz moderne : Paul Bley, Cecil Taylor,  
Archie Shepp, Bill Dixon ;
- "Clair de Lune" de André Forcier.

## III - LE JEUNE CINEMA TURC

- Hommage au cinéaste Yilmaz Güney avec 10 films.
- "Rencontre" avec Yilmaz Güney de Hans Stempel ;
  - "Les Loups Affamés" ..... 1967 ;
  - "Seyyit Han" ..... 1968 ;
  - "Espoir" ..... 1970 ;
  - "Elegie" ..... 1971 ;
  - "Le Père" ..... 1971 ;
  - "Le Copain" ..... 1974 ;
  - "L'inquiétude" ..... 1974 ;
  - "Les Malheureux" ..... 1975 ;
  - "Le Troupeau" ..... 1979.

## IV - LE JEUNE CINEMA AUSTRALIEN

- "Grendel, Grendel, Grendel" d'Alexander Stitt ;
- "Winter of our Dreams" de John Duigan ;
- "Puberty Blues" de Bruce Beresford ;
- "Palm Beach" et "Surfmovies" de Albie Thoms.

Programme complet le 1<sup>er</sup> octobre.

## V - LE JEUNE CINEMA ALLEMAND

- "Asphaltnacht" de Peter Fratzscher ;
- "How I made it in the movies" de Peer Raben ;
- 1<sup>er</sup> mondiale du nouveau film de Werner Schröeter  
avec Ingrid Caven.

## VI - LE JEUNE CINEMA FRANÇAIS

- "Le Borgne" de Raoul Ruiz ;
- "3 Histoires de Chine" de Alain Jaubert.

## VII - PIER PAOLO PASOLINI et LUCHINO VISCONTI

- Inédits de Pasolini :
- "La Ricotta", "La Rabbia", "Comizi d'Amore",  
"Sopralluoghi in Palestina" et le 3<sup>e</sup> épisode de "Amore  
e Rabbia" ;
  - Version intégrale du "Ludwig" de Luchino Visconti.

## VIII - UN PROGRAMME VIDEO DANS

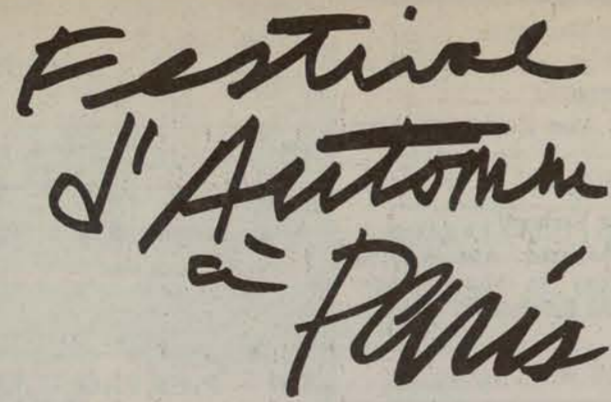
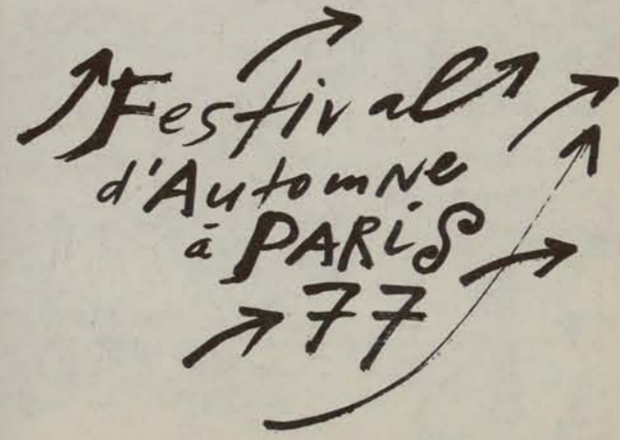
LA PETITE SALLE DU MUSEE AU CEN-  
TRE GEORGES POMPIDOU

## IX - LES FILMS DE METTEURS EN

SCENE PLUS CONNUS PAR LEUR TRA-  
VAIL AU THEATRE

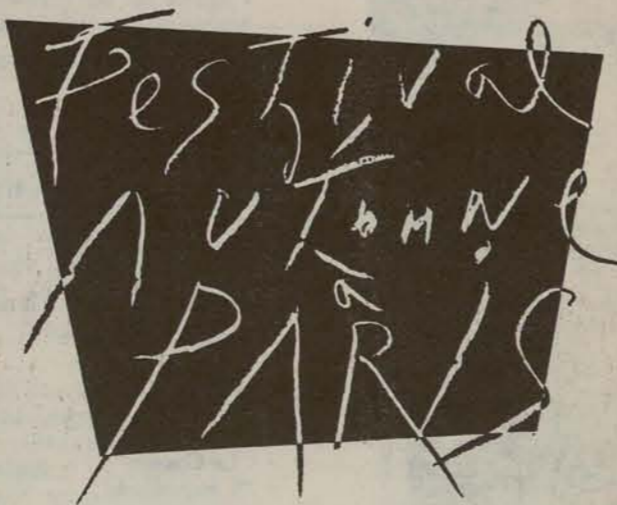
- "Winterreise" de Klaus Michael Grüber ;
- "Fermata Etna" de Klaus Michael Grüber, avec Bruno  
Ganz ;
- "Peer Gynt" de Peter Stein ;
- "Out of the Body Travel" et "City Archives" de  
Richard Foreman ;
- "Spots" de Robert Wibon ;
- "Hôtel Moderne" de André Engel ;
- "Square Louis Jouvet" de Bruno Bayen.

Programmation : David Overbey. Coordination : Sophie Chalou.



**10 ANS**  
DE FESTIVAL  
D'AUTOMNE

Un livre-bilan paraîtra à l'automne 1982 aux Editions Temps Actuels. En 350 pages et 300 photos dont 48 pleines pages couleur 10 ans de théâtre, de danse et de musique seront analysés et commentés par de nombreux auteurs et les artistes eux-mêmes.



Découper ce coupon et l'envoyer au Festival d'Automne 156, rue de Rivoli 75001 Paris. Tél. : 296-12-27

Du 1<sup>er</sup> septembre 1980 au 1<sup>er</sup> janvier 1981 prix de souscription : 180 F au lieu de 250 F

NOM : ..... PRENOM : .....  
ADRESSE : .....  
Nombre d'exemplaires : 180 F x ..... Paiement : chèque mandat postal de la somme de : .....

Envoi postal du livre à partir d'octobre 1982



ASSOCIATION SUBVENTIONNEE PAR  
LE MINISTERE DE LA CULTURE  
LE MINISTERE DES RELATIONS  
EXTERIEURES  
LA VILLE DE PARIS

A partir du 8 septembre de 11 à 19 h / location / renseignements au Centre Festival F N A C - Montparnasse 136, rue de Rennes 75006 PARIS. Tél. : 222-98-41.  
Correspondance/collectivités (+ 10 personnes) : Festival d'Automne 156, rue de Rivoli 75001 PARIS. Tél. : 296-12-27.

LIEU	ADRESSE	METRO	TEL.	LOCATION SUR PLACE	PRIX
MAISON DE LA CULTURE DE NANTERRE	7, av. Pablo-Picasso 92000 NANTERRE	RER Dir. ST-GERMAIN EN LAYE Arrêt DEFENSE Plus BUS 159 Arrêt LIBERTE	721.18.81	12H A 19H sauf lundi	50F 40F coll. - 25 ans 30F adhérents
CENTRE GEORGES POMPIDOU		RAMBUTEAU CHATELET HOTEL DE VILLE	278.79.95	14H A 19H sauf mardi	35F 30F coll. - 25 ans 25F adhérents
THEATRE GERARD PHILIPPE ST-DENIS	59, bd Jules-Guesdes 93200 ST-DENIS	ST-DENIS - BASILIQUE	243.00.59	10H A 12H30 13H A 19H	40F 30F coll. 20F étudiants - 25 ans
THEATRE DE LA TEMPETE CARTOUCHERIE	Route de la Pyramide 75012 PARIS	CHATEAU DE VINCENNES BUS 306 Arrêt CHAMPS DE MANOEUVRE	328.36.36	14H A 19H sauf dim. et lundi	40F 30F coll. étud. - 25 ans
THEATRE DE GENNEVILLIERS	41, av. des Gréillons 92230 GENNEVILLIERS	ASNIERES - GENNEVILLIERS GABRIEL PERI	793.63.12	11H A 19H sauf dimanche	40F 30F coll. étud. - 25 ans
THEATRE DU ROND POINT	Av. Franklin-Roosevelt 75008 PARIS	CHAMPS-ELYSEES CLEMENCEAU	256.70.80	11H A 18H30	55F Oh les Beaux Jours 35F Dépeupleur 18F Come and Go
THEATRE DE L'ATHENEES Petite salle	4, sq. de l'Opéra Louis-Jouvet 75009 PARIS	OPERA AUBER HAYRE-CAUMARTIN	742.67.27	11H A 19H	40F 30F coll. étud. - 25 ans
AMERICAN CENTER	261, bd Raspail 75014 PARIS	RASPAIL DENFERT-ROCHEREAU	321.42.20	10H A 13H 14H A 20H sauf dimanche	30F
THEATRE DES CHAMPS-ELYSEES	15, av. Montaigne 75008 PARIS	ALMA-MARCEAU	723.47.77	11H A 17H30 sauf dimanche	30F à 120F
THEATRE DE LA VILLE	Place du Châtelet 75004 PARIS	CHATELET	274.11.24	11H A 20H	54F 32F coll. étud. - 25 ans
THEATRE MUSICAL DE PARIS-CHATELET	Place du Châtelet 75004 PARIS	CHATELET	261.19.83	10H A 18H	20F à 90F 50F coll. étud. - 25 ans 35F
OPERA COMIQUE Salle FAVART	Place Boëldieu 75002 PARIS	RICHELIEU-DROUOT	296.12.20	11H A 19H sauf dimanche	REICH : 20F à 60F KATHAKALI : 20F à 60F KABUKI : 30F à 150F
MAISON DE LA CULTURE DE ST-DENIS - BOBIGNY	1, bd Lénine 93000 BOBIGNY	FORT D'AUBERVILLIERS BUS 134 Arrêt HOTEL DE VILLE	831.11.45	16H A 19H30 sauf lundi et jeudi	45F 35F coll. étud. - 25 ans
SALLE PLEYEL	252, Fg St-Honoré 75008 PARIS	TERNES ETOILE	561.06.30	11H A 18H sauf dimanche	40F à 120F 90F, 60F coll. étud.
THEATRE NATIONAL DE L'ODEON	Place de l'Odéon 75005 PARIS	ODEON LUXEMBOURG	325.70.32	11H A 18H30	20F à 79F
CHAPELLE DE LA SORBONNE	Place de la Sorbonne 75005 PARIS	ST-MICHEL LUXEMBOURG ODEON			30F
CHAPELLE DE LA SALPETRIERE	47, bd de l'Hôpital 75013 PARIS	GARE D'AUSTERLITZ		12H A 20H sauf mardi	15F 8F étud.
STUDIO D'IVRY	21, rue Ledru-Rollin 94200 IVRY	MAIRIE D'IVRY	672.37.43	10H A 18H	40F 30F coll. étud.

Directeur Général : Michel Guy / Directeur Administratif : Jean Ruaud / Presse et coordination musicale : Joséphine Markovits / Programmation théâtre et danse : Marie Collin / Presse théâtre danse cinéma et relations avec la télévision : Jean-Marie Amartin / Relations publiques et collectivités : Jeannine Mahé / Direction technique : Guy Noël / Comptabilité : Marie-Christine Maquaire.  
Affiche et sigle : Eduardo Arroyo. ILC-PARIS-272-68-86

	THEATRE MUSICAL DE PARIS-CHATELET	OPERA COMIQUE	CHAPELLE DE LA SORBONNE	THEATRE DU ROND-POINT	CENTRE GEORGES POMPIDOU GRANDE SALLE - PETITE SALLE SALLE DE LA CINEMATHEQUE - SALLE DU MUSEE	THEATRE GERARD PHILIPPE	CARTOUCHERIE TEMPETE	AMERICAN CENTER	THEATRE DE GENNEVILLIERS	SALPETRIERE	STUDIO D'IVRY														
<b>SEPTEMBRE</b>																									
MAR 15																									
MER 16																									
JEU 17																									
VEN 18																									
SAM 19																									
DIM 20																									
LUN 21	E.I.C. BOULEZ	20H30																							
MAR 22																									
MER 23																									
JEU 24		STEVE REICH	20H15																						
VEN 25																									
SAM 26							26	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30																
DIM 27							27	1 <sup>er</sup> AMOUR	17H00																
LUN 28							28																		
MAR 29							29	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30																
MER 30							30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30																
JEU 1		KATHAKALI	20H30				1	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30																
VEN 2		KATHAKALI	20H30				2	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30														
SAM 3		KATHAKALI	16H00				3	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30														
DIM 4							4	1 <sup>er</sup> AMOUR	17H00	ALARMES 2	15H30														
LUN 5							5																		
MAR 6			RAMANI	20H30	COME AND GO 19H-20H-21H00 DEPEUPLEUR 19H30-21H30	KRAPP'S LAST TAPE	20H30	6	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30	CAFE AMERIQUE	20H45											
MER 7		KABUKI (A)	20H30	RAMANI	20H30	COME AND GO 19H-20H-21H00 DEPEUPLEUR 19H30-21H30	KRAPP'S LAST TAPE	20H30	7	COLLOQUE BECKETT	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30	CAFE AMERIQUE	20H45									
JEU 8		KABUKI (B)	20H30	RAMANI	20H30	COME AND GO 19H-20H-21H00 DEPEUPLEUR 19H30-21H30	KRAPP'S LAST TAPE	20H30	8	COLLOQUE BECKETT	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30	CAFE AMERIQUE	20H45									
VEN 9		KABUKI (A)	20H30	SHIVANANDAM	20H30	COME AND GO 19H-20H-21H00 DEPEUPLEUR 19H30-21H30	KRAPP'S LAST TAPE	20H30	9	DEBAT BECKETT	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30	CAFE AMERIQUE	20H45									
SAM 10				PERCUSSIONS SHIVANANDAM	16H00	COME AND GO 19H-20H-21H00 DEPEUPLEUR 19H30-21H30	KRAPP'S LAST TAPE	20H30	10	DEBAT BECKETT	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30	CAFE AMERIQUE	20H45									
DIM 11		KABUKI (B)	15 h 00			COME AND GO 15H-16H-18H00 DEPEUPLEUR 16H-18H00	KRAPP'S LAST TAPE	16H00	11	DEBAT BECKETT	1 <sup>er</sup> AMOUR	17H00	ALARMES 2	15H30	CAFE AMERIQUE	17H00									
LUN 12				RAMA RAVI	20H30				12																
MAR 13				RAMA RAVI	20H30				13			1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30	TEXTS	21H00	CAFE AMERIQUE	20H45						
MER 14		ORCH. PARIS BARENBOIM	20H30	JALATARANGAM	20H30		ROCKABY OHIO	20H30	14			1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30	TEXTS	21H00	CAFE AMERIQUE	20H45						
JEU 15		ORCH. PARIS BARENBOIM	20H30	D.K. JAYARAMAN	20H30		ROCKABY OHIO	20H30	15	VIDEO BECKETT	14H-18H00	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30	TEXTS	21H00	CAFE AMERIQUE	20H45	ARCHITECTURE	12H-20H00				
VEN 16				D.K. JAYARAMAN	20H30		ROCKABY OHIO	20H30	16	VIDEO BECKETT	14H-18H00	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30	TEXTS	21H00	CAFE AMERIQUE	20H45	ARCHITECTURE					
SAM 17				JALATARANGAM	16H00		ROCKABY OHIO	20H30	17	VIDEO BECKETT	14H-18H00	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30	TEXTS	21H00	CAFE AMERIQUE	20H45	ARCHITECTURE					
DIM 18							ROCKABY OHIO	16H00	18	VIDEO BECKETT	14H-18H00	1 <sup>er</sup> AMOUR	17H00	ALARMES 2	15H30	TEXTS	21H00	CAFE AMERIQUE	17H00	ARCHITECTURE					
LUN 19							ROCKABY OHIO	20H30	19	VIDEO BECKETT	14H-18H00									ARCHITECTURE					
MAR 20				BHARATA-NATYAM	20H30				20			1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30			CAFE AMERIQUE	20H45	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30			
MER 21				BHARATA-NATYAM	20H30				21	DIS JOE MONOLOGUE	20H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30			CAFE AMERIQUE	20H45	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30			
JEU 22				BHARATA-NATYAM	20H30				22	DIS JOE MONOLOGUE	20H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30			CAFE AMERIQUE	20H45	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30			
VEN 23				MOHINI-ATTAM	20H30				23	DIS JOE MONOLOGUE	20H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30			CAFE AMERIQUE	20H45	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30			
SAM 24				MOHINI-ATTAM	20H30				24	DIS JOE MONOLOGUE	20H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30			CAFE AMERIQUE	20H45	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30			
DIM 25									25	DIS JOE MONOLOGUE	16H00	1 <sup>er</sup> AMOUR	17H00	ALARMES 2	15H30			CAFE AMERIQUE	17H00	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00			
LUN 26				MOHINI-ATTAM	20H30				26	K. ARMITAGE	21H							FIN DE PARTIE	21H00	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00			
MAR 27				MOHINI-ATTAM	20H30	SALTO MORTALE	20H30		27			1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30			FIN DE PARTIE	21H00	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30			
MER 28		ORCH. PARIS BARENBOIM	20H30	ODISSI	20H30	SALTO MORTALE	20H30	K. ARMITAGE	21H00	28	TON SIMONS	18H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30			FIN DE PARTIE	21H00	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30		
JEU 29		ORCH. NAT. FRANCE BOULEZ	20H30	ODISSI	20H30	SALTO MORTALE	20H30	K. ARMITAGE	21H00	29	TON SIMONS	18H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30			FIN DE PARTIE	21H00	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30		
VEN 30				ODISSI	20H30	SALTO MORTALE	20H30	K. ARMITAGE	21H00	30	TON SIMONS	18H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30			FIN DE PARTIE	21H00	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30		
SAM 31				ODISSI	20H30	SALTO MORTALE	20H30	K. ARMITAGE	21H00	31	TON SIMONS	18H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30			FIN DE PARTIE	21H00	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30		
<b>NOVEMBRE</b>																									
DIM 1						SALTO MORTALE	16H00	K. ARMITAGE	16H00	1										ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00			
LUN 2								D. DUNN	21H00	2											ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
MAR 3						SALTO MORTALE	20H30			3											ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30		
MER 4						SALTO MORTALE	20H30	D. DUNN	21H00	4	TON SIMONS	18H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30					ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30		
JEU 5						SALTO MORTALE	20H30	D. DUNN	21H00	5	TON SIMONS	18H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30					ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30		
VEN 6						SALTO MORTALE	20H30	D. DUNN	21H00	6	TON SIMONS	18H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30					ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30		
SAM 7						SALTO MORTALE	20H30	D. DUNN	21H00	7	TON SIMONS	18H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30					ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30		
DIM 8						SALTO MORTALE	16H00	D. DUNN	16H00	8	TON SIMONS	18H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30					ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
LUN 9								A. DEGROAT	21H00	9									3 = 1 HAMLET	21H00	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
MAR 10						SALTO MORTALE	20H30			10									3 = 1 HAMLET	21H00	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30		
MER 11						SALTO MORTALE	20H30	A. DEGROAT	16H00	11	TON SIMONS	18H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30			3 = 1 HAMLET	21H00	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30		
JEU 12						SALTO MORTALE	20H30	A. DEGROAT	21H00	12	TON SIMONS	18H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30			3 = 1 HAMLET	21H00	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30		
VEN 13						SALTO MORTALE	20H30	A. DEGROAT	21H00	13	TON SIMONS	18H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30			3 = 1 HAMLET	21H00	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30		
SAM 14						SALTO MORTALE	20H30	A. DEGROAT	21H00	14	TON SIMONS	18H30	1 <sup>er</sup> AMOUR	20H30	ALARMES 2	20H30			3 = 1 HAMLET	21H00	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	20H30		
DIM 15						SALTO MORTALE	16H00	A. DEGROAT	16H00	15									3 = 1 HAMLET	21H00	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
LUN 16								D. REITZ	21H00	16	CINEMA-VIDEO										ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
MAR 17						LE CONCERT	20H30			17											ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
MER 18						LE CONCERT	20H30	D. REITZ	21H00	18	CINEMA-VIDEO										ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
JEU 19						LE CONCERT	20H30	D. REITZ	21H00	19	CINEMA-VIDEO										ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
VEN 20						LE CONCERT	20H30	D. REITZ	21H00	20	CINEMA-VIDEO										ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
SAM 21						LE CONCERT	20H30	D. REITZ	21H00	21	CINEMA-VIDEO										ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
DIM 22						LE CONCERT	16H00	D. REITZ	16H00	22	CINEMA-VIDEO										ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
LUN 23										23	CINEMA-VIDEO										ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
MAR 24						LE CONCERT	20H30			24											ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
MER 25						LE CONCERT	20H30			25	CINEMA-VIDEO										ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
JEU 26						LE CONCERT	20H30	OPERAS CONTEMPORAINS	20H30	26	CINEMA-VIDEO										ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
VEN 27		BBC BOULEZ	20H30			LE CONCERT	20H30	OPERAS CONTEMPORAINS	20H30	27	CINEMA-VIDEO										ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
SAM 28						LE CONCERT	20H30	OPERAS CONTEMPORAINS	20H30	28	CINEMA-VIDEO										ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
DIM 29						LE CONCERT	16H00	OPERAS CONTEMPORAINS	20H30	29	CINEMA-VIDEO										ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
LUN 30								OPERAS CONTEMPORAINS	20H30	30	CINEMA-VIDEO										ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
<b>DECEMBRE</b>																									
MAR 1										1											ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00		
MER 2								OPERAS CONTEMPORAINS	20H30	2										WOYZECK	20H30	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00	
JEU 3								OPERAS CONTEMPORAINS	20H30	3										WOYZECK	20H30	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00	
VEN 4								OPERAS CONTEMPORAINS	20H30	4										WOYZECK	20H30	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00	
SAM 5								OPERAS CONTEMPORAINS	20H30	5										WOYZECK	20H30	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00	
DIM 6										6											WOYZECK	20H30	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00
LUN 7										7											WOYZECK	20H30	ARCHITECTURE	COMPAGNIE	16H00
MAR 8</																									



mafia

Les Parfums Yves Saint Laurent.

# THEATRE



**POUR SALUER BECKETT.** Adorno a vu juste sur un point : la grande force de l'œuvre Beckettienne, c'est qu'elle n'a cessé de pratiquer une critique de son propre matériau. Ainsi son théâtre est allé vers une réduction radicale de tous les éléments. De ses dernières pièces ne subsistent plus ni personnage ni lieu définis : rien que le "va et vient" de trois femmes, le balancement d'un rocking-chair et la voix d'une femme dans *Rockaby*, ... la durée même y est rétrécie à l'extrême, comme si le théâtre était sur le point de s'éteindre.

A mesure, le pessimisme du théâtre de Beckett a cédé devant son caractère de jeu. Beckett voulait sous-titrer Godot "clownerie" ; celle-ci, petit à petit, resurgit, notamment dans les mises en scène de Beckett lui-même.

Aujourd'hui, son théâtre est même devenu un théâtre d'acteurs : le jeu s'y déploie, à la limite de la paralysie et du mutisme, l'entreprise Beckettienne a changé de face. Elle n'est plus affaire de dérision ou de désespoir. Elle ne dit plus l'absurde. Certes, elle ne dit pas non plus le social. Mais elle tient tout entière dans l'entêtement du théâtre à vouloir continuer.

Bernard DORT, LE MONDE.

**ACTUALITE DE BECKETT**

**THEATRE DU ROND-POINT**

DU 29 SEPTEMBRE AU 4 OCTOBRE

"OH LES BEAUX JOURS"

DE SAMUEL BECKETT

Mise en scène de Roger Blin  
Décor de Matias  
avec : Madeleine Renaud  
Gérard Lorin  
Production Renaud-Barraut  
créé en 1963 à l'Odéon théâtre de France par Roger Blin avec Madeleine Renaud. Depuis, Madeleine Renaud n'a cessé d'être Winnie.

reconnaissent que par le contact de leurs bagues.  
Un étrange rituel.

**CENTRE GEORGES POMPIDOU**

DU 5 AU 11 OCTOBRE

"KRAPP'S LAST TAPE"

(La dernière bande)  
de Samuel Beckett  
Mise en scène de Samuel Beckett  
avec : Rick Cluchey  
Production San Quentin Drama Workshop  
C'est au pénitencier de San-Quentin où Rick Cluchey purgeait une condamnation à vie qu'il a commencé à jouer Beckett. Il continue depuis sa libération avec le San-Quentin drama Workshop.

**THEATRE DU ROND-POINT**

DU 6 AU 11 OCTOBRE

"LE DEPEUPLEUR"

DE SAMUEL BECKETT

Mise en scène de Lee Breuer  
avec : David Warrilow  
Production des Mabou Mines  
La musique est de Phil Grass, les paroles sont celles d'une nouvelle de Beckett : le Dépeupleur, en anglais "The Lost Ones", les hommes perdus dans un cylindre sans issues où s'accomplissent les rituels monotones des vies raréfiées sans passé ni avenir. Un morceau de temps indéfiniment reproduit.

**CENTRE GEORGES POMPIDOU**

DU 14 AU 19 OCTOBRE

"ROCKABY"

"OHIO IMPROMPTU"

DE SAMUEL BECKETT

"ROCKABY" avec Helen Gary Bishop  
Mise en scène de David Warrilow  
Production State University of New York  
"OHIO IMPROMPTU" avec David Warrilow  
Rand Mitchell  
Mise en scène de Alan Schneider  
2 pièces inédites de Samuel Beckett, non encore traduites en français.

**THEATRE DU ROND-POINT**

DU 6 AU 11 OCTOBRE

"COME AND GO"

(VA ET VIENT)

DE SAMUEL BECKETT

Mise en scène de Lee Breuer  
avec : Joanne Akalaitis  
Ruth Maleczek  
Ellen McElduff  
Production des Mabou Mines  
Beckett parle de "Dramaticule".  
Trois femmes se tiennent les mains, vont et viennent, ne se

**CENTRE GEORGES POMPIDOU**

DU 21 AU 25 OCTOBRE

"DIS JOE"

DE SAMUEL BECKETT

Mise en scène de Alan Schneider  
avec : Helen Gary Bishop  
David Warrilow  
"PIECE OF MONOLOGUE"  
de Samuel Beckett  
Mise en scène de, et avec David Warrilow  
"Dis Joe" : écrite pour la télévision, cette pièce sera présentée au théâtre pour la 1<sup>re</sup> fois.  
"Piece of monologue" : écrite en 1980 pour David Warrilow qui met en scène et interprète ce texte.

# THEATRE



# THEATRE



CAFE AMERIQUE PHOTO CAROL ROSEGG

**CENTRE GEORGES POMPIDOU - PETITE SALLE**  
DU 15 AU 25 OCTOBRE

Programmation vidéo des pièces de Samuel Beckett produites ou enregistrées par les Télévisions anglaise, américaine, allemande et française.

**DEBATS GRANDE SALLE DU CENTRE POMPIDOU**  
A 18 H 30

7 OCTOBRE : S. BECKETT ET LA LITTERATURE

Avec : Tom Bishop, Alain Robbe-Grillet, Georges Belmont, John Calder, James Knolson, Barny Rosset, Ludovic Janvier.

8 OCTOBRE : S. BECKETT ET LE THEATRE

Avec : Tom Bishop, Guy Dumur, Bernard Dort, Richard Foreman, Roger Blin, Ruby Cohn, Stanley Gontarski.

**THEATRE GERARD PHILIPPE - SAINT DENIS**

DU 26 SEPTEMBRE AU 31 OCTOBRE

"PREMIER AMOUR"

Mise en scène de Christian Colin  
avec : Christian Colin

Production Théâtre Gérard Philippe/Festival d'Automne

Sous la brutalité des mots, "je ne me sentais pas bien à côté d'elle, sauf que je me sentais libre de penser à autre chose qu'à elle", sous le cynisme qui est de la pudeur, c'est de la vie qu'il s'agit. Quoi qu'on fasse on n'y échappe pas et l'amour vous tombe dessus.

**THEATRE DE LA TEMPETE/CARTOUCHERIE**

DU 2 OCTOBRE AU 7 NOVEMBRE

"ALARME 2"

DEUX "TEXTES POUR RIEN" DE SAMUEL BECKETT

EPILOGUE DE "UN HOMME QUI DORT" DE GEORGES PEREC

Mise en scène de Jean-Claude Fall  
Comme dans "Têtes-Mortes" présenté au Festival d'Avignon 78 puis au Théâtre de la Tempête en 79, nous partons donc de textes de Samuel Beckett pour poursuivre une réflexion sur le sentiment tragique contemporain (toute imprégnée, bien sûr, de l'humour particulièrement décapant de Samuel Beckett).

Ce programme Beckett a été préparé en collaboration avec Tom Bishop, Président du Centre de Civilisation et de Culture françaises à l'Université de New-York.

**AMERICAN CENTER**

DU 13 AU 18 OCTOBRE

"TEXTS"

D'APRES "TEXTS FOR NOTHING" ET "HOW IT IS" DE SAMUEL BECKETT.

Adaptation : JOSEPH CHAIKIN, STEVEN KENT  
Mise en scène de STEVEN KENT  
avec JOSEPH CHAIKIN

Production : JOSEPH PAPP 1981

J. CHAIKIN et S. KENT nous prouvent que des textes en prose de Samuel Beckett peut surgir le théâtre.

**AMERICAN CENTER**

DU 26 AU 31 OCTOBRE

"FIN DE PARTIE"

DE SAMUEL BECKETT

Mise en scène de Sandra SOLOV avec Pierre CHABERT, Henry PILLSBURY, Raymond SEGRE, Sandra SOLOV.  
Production du Théâtre Mobile.

**STUDIO D'IVRY**

DU 20 OCTOBRE AU 15 NOVEMBRE

"COMPAGNIE"

DE SAMUEL BECKETT (1980)

Mise en scène de DANIEL ZERKI  
avec ROLAND JACQUET

Une voix parvient à quel'un dans le noir. Imaginer. SAMUEL BECKETT.  
Co-réalisation Studio d'Ivry - Festival d'Automne.

**THEATRE DE GENNEVILLIERS**

DU 6 AU 31 OCTOBRE

"CAFE-AMERIQUE"

Un spectacle de RICHARD FOREMAN

Texte français de NOEL BURCH, KATE MANHEIM  
avec DANIEL EMILFORK, KATE MANHEIM et 8 comédiens du groupe XX de l'Ecole Supérieure d'Art Dramatique de Strasbourg.

Production : Gennevilliers - Ecole de Strasbourg - Festival d'Automne - Ontological-Hysterical Theater.

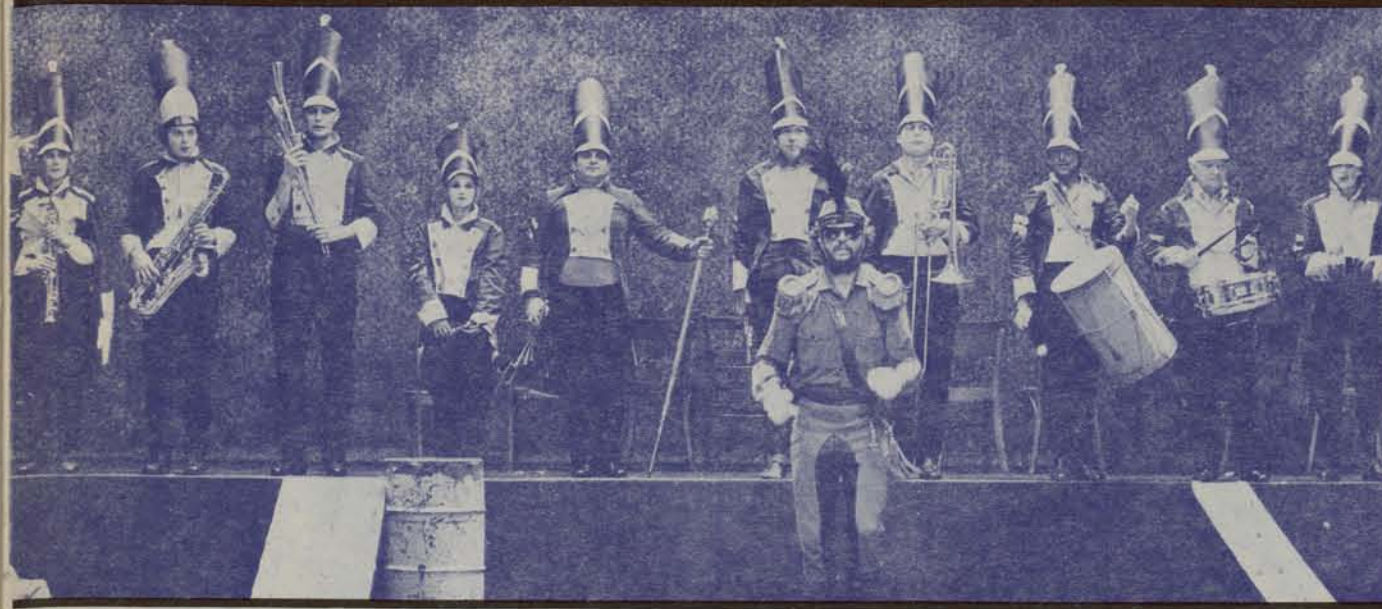
CAFE-AMERIQUE s'attache aux sujets suivants :

- les bûches (vivants et/ou morts) ;
- le chant (douloureux à certaines oreilles en cas de soprano aigu) ;
- les marteaux (avec lesquels frapper les aliments) ;
- les aliments (dégusés en autre chose) ;
- le sommeil (auquel les bûches retournent en pleurant) ;
- les mains (enflées et tranchées) ;
- les coupes de cheveux (qui affaiblissent mais excitent) ;
- les ciseaux (qui sont en rapport avec les coupes de cheveux, mais aussi avec les marteaux) ;
- les journaux (qui aveuglent par leur rayonnement) ;
- les psychanalystes (qui écrivent, jouent du piano, rayonnent et attaquent leurs ennemis avec des marteaux) ;
- les policiers (qui ne réussissent pas à se réaliser) ;
- les carcasses de morts (qui parviennent facilement à une totale auto-réalisation).

Cependant tous ces sujets ci-dessus énoncés (et d'autres) sont à demi-effacés par la technique de montage théâtral complexe et de plus en plus délirante qui, par des rythmes syncopés, crée de fait le réel sujet de mes pièces, c'est-à-dire le principe de base d'un monde concret et tri-dimensionnel dans lequel en tous temps et toutes situations, l'individu fonctionne toujours comme le fait la conscience qui disparaît quand elle devient créativité.

CAFE-AMERIQUE parle donc de la réalisation (de soi) par sa négation. Mais CAFE-AMERIQUE est aussi 1) drôle, 2) érotique, 3) musical, 4) visuellement enchanteur.

Richard Foreman



**THEATRE DE L'ATHENEES - Salle Louis Juvet**

DU 27 OCTOBRE AU 29 NOVEMBRE

27 OCT. - 15 NOV. :

"IL SALTO MORTALE" de Louis-Charles Sirjacq

Mise en scène de Jean-Marie Patte  
ouï voglio morir mes chants  
étaient empoisonnés  
comment pouvait-il en être autrement  
mes chants étaient empoisonnés

Dans sa chambre à l'Université de Heidelberg, l'étudiant français Sirjacq (Louis-Charles) buvait un liquide écossais, fumait, changeant de pipe dès qu'il le fallait, écoutait jusqu'à l'intoxication de vieux disques de Supercia ("Il Cavalière dalla Rosa") de Calas (la Morte d'Isolda) et de Ponselle. Mortes ou vivantes elles s'étaient tues, mortes ou vivantes que rêvaient Conchita, Maria ou Rosa ? Le pourquoi de leur silence vertigineux et désormais définitif est le sujet du Salto Mortale - le Saut Périlleux.

Jean-Marie Patte

17 NOV. - 29 NOV. :

"LE CONCERT" de Jean-Marie Patte

Mise en scène de Jean-Marie Patte. Production Compagnie Jean-Marie Patte  
Say, I would die

Autrui, est-ce bien une société pour moi ?

Un artiste tente de ne pas interpréter le "morceau de concert" pour lequel il a été convoqué ce soir, et pourtant il s'exécute et l'exécute.

Les deux pièces ont pour figure centrale la musique et l'affreuse solitude du virtuose, les personnalités s'y altèrent profondément et s'y dissolvent même ; ceux qui peuplent la scène tendent alors à faire le portrait d'un seul.

Jean-Marie Patte

**MAISON DE LA CULTURE DE NANTERRE**

DU 2 AU 6 DECEMBRE

"MARIE-WOYZECK" de Georg Büchner

Mise en scène de Matthias Langhoff et Manfred Karge avec le Bochumer Ensemble. Production du Schauspielhaus de Bochum

Depuis sa création "Woyzeck" a souvent été représenté sur les scènes comme un "mélodrame social". Matthias Langhoff, responsable avec Manfred Karge de l'adaptation et de la mise en scène du spectacle créé à Bochum, s'oppose à cette façon de voir la pièce.

Woyzeck appartient au bas-fond de la société : c'est un soldat de la cité, au même titre que le bourreau ou l'employé des pompes funèbres. Il est rejeté par la société, n'a pas le droit de paraître dans les lieux publics. Il n'a donc rien à perdre, ni aucune illusion. Son attachement à Marie ne tient pas forcément de l'amour-passion, c'est aussi une liaison qui lui facilite l'existence.

Ici, Woyzeck n'est donc pas représenté comme le "héros en blanc". Il est remplacé par un mélange de couleurs agressives : l'obscurité, la laideur, la monstruosité, l'injustice brillent dans leurs véritables couleurs, en disharmonie.

Woyzeck ne connaît pas la vertu, donc, il ne connaît pas la culpabilité. Sa culture ne le pousse pas à sauver telle ou telle valeur. Au contraire elle le pousse à la destruction. La seule bataille possible est à mener contre une croyance en un salut qui ne parle que de bons et de mauvais, alors qu'il s'agit en réalité de privilégiés et de défavorisés.

D'après Matthias Langhoff

**AMERICAN CENTER**

DU 9 AU 14 NOVEMBRE

"3 = 1 (a careful misreading)"

D'après des poèmes de Stefan Brecht, Edwyn Denby, Peter Frank.

Mise en scène de Stuart Sherman.

"Hamlet"

Portrait conçu et réalisé par Stuart Sherman. Production du Mickery à Amsterdam.

**THEATRE DE GENNEVILLIERS**

DU 8 DECEMBRE AU 17 JANVIER

"LA CHUTE DE L'EGOISTE Johann Fatzer" de Bertold Brecht

Version scénique de Heiner Müller. Texte français de François Rey. Mise en scène de Bernard Sobel. Scénographie de Gilles Aillaud.

Voici le point de départ de la Fable de Brecht : pendant la première guerre mondiale, quatre hommes désertent et se cachent dans l'appartement de l'un d'eux, où ils attendent la révolution. La révolution qui ne vient pas. L'absence de meilleures possibilités d'expansion pour leurs exigences révolutionnaires endiguées les amène à se radicaliser les uns contre les autres et à se nier réciproquement. Nous avons là l'expression métaphorique d'une situation qui revient sans cesse dans l'histoire allemande, à savoir l'isolement de la gauche depuis la guerre des paysans.

Il est important pour l'efficacité des textes théâtraux qu'il soient étayés par un maximum de situations-modèles anciennes : les Niebelungen, une ébauche de Faust, les Brigands, Danton. Nous n'avons de Brecht aucune ébauche ni aucune pièce achevée qui reprenne et prolonge cette fable de départ.

Heiner Müller

**OPERA-COMIQUE**

7-11 OCTOBRE (sauf le 10) - 20 h 30

MATINEE LE DIMANCHE - 11 à 16 h

**KABUKI**

Troupe de ICHIKAWA ENNOSUKE III

18 acteurs, 16 musiciens.

Chikamatsu Monzaemon : SHUNKAN (A).

Kimura Tomiko : KUROZUKA (A) (B).

Kawatake Mokuami : RENJISHI (B).

Sous le patronage du Ministère des Relations Extérieures et de l'Ambassade du Japon.

Avec le concours de la Fondation du Japon et des Spectacles Lumbroso.

En collaboration avec l'Association Française d'Action Artistique.



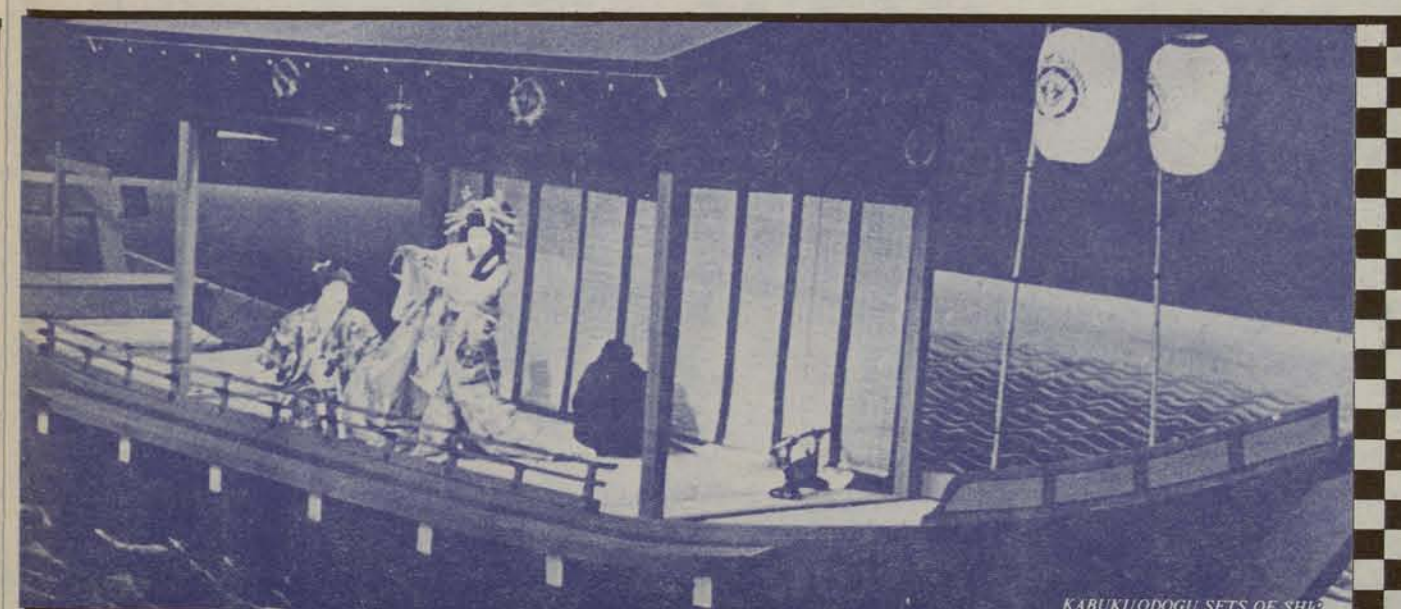
CAFE AMERIQUE



KABUKI



COME AND GO PHOTO PETER MOORE

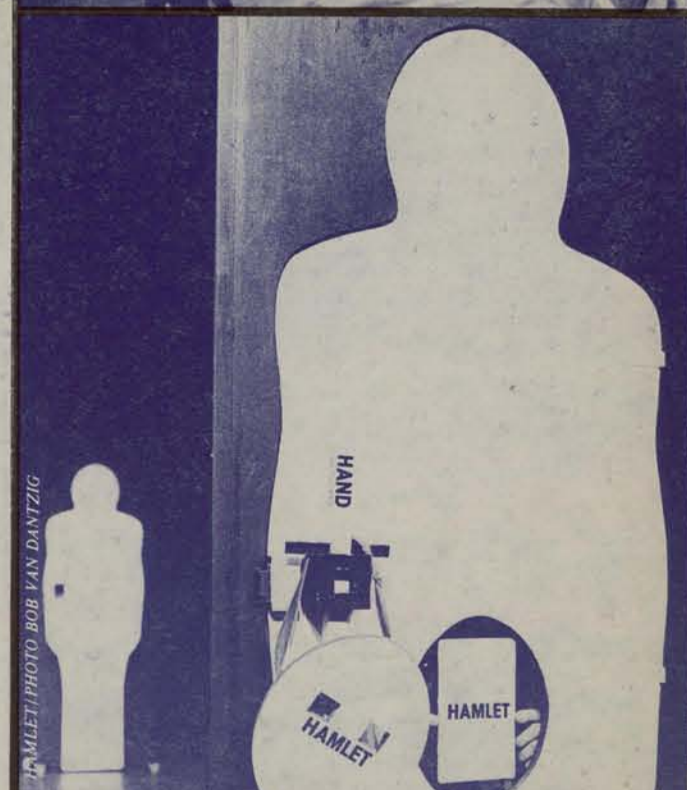


KABUKI/ODOGU SETS OF SHIZ

# THEATRE



MARIE WOYZECK



MARIE WOYZECK BOB VAN DANZIG

# THEATRE

# THEATRE



# ARCHITECTURE

CREATION DE LA SECTION ARCHITECTURE DU FESTIVAL D'AUTOMNE. EXPOSITION INTERNATIONALE D'ARCHITECTURE EN LIAISON AVEC LA BIENNALE DE VENISE.

PRESENCE DE L'HISTOIRE  
CHAPELLE DE LA SALPETRIERE  
15 OCTOBRE - 20 DECEMBRE 1981

"L'HISTOIRE EST LE MATERIAU DES OPERATIONS LOGIQUES ET CONSTRUCTIVES DONT LE SEUL BUT EST LA RENCONTRE DU REEL ET DE L'IMAGINAIRE, AU TRAVERS DES MECANISMES DE COMMUNICATION DONT L'EFFICACITE PEUT ETRE VERIFIEE. C'EST UN MATERIAU UTILISABLE POUR LA SOCIALISATION DE L'EXPERIENCE ESTHETIQUE DEPUIS QU'IL PRESENTE DES SYSTEMES DE SIGNES D'UNE GRANDE VALEUR CONVENTIONNELLE A TRAVERS L'ARCHITECTURE."

Paolo PORTOGHESI

"LA VIE MODERNE PAS PLUS QUE LA SCIENCE TECHNIQUE MODERNE NE PERMETTENT DE COPIER SERVILEMENT LA DISPOSITION DES VILLES ANCIENNES, IL FAUT LE RECONNAITRE SI NOUS NE VOULONS PAS NOUS ABANDONNER A UNE SENTIMENTALITE SANS ESPOIR. LES MODELES DES ANCIENS DOIVENT SURVIVRE AUJOURD'HUI AUTREMENT QU'EN DES COPIES CONSCIENCEUSES, C'EST EN EXAMINANT CE QU'IL Y A D'ESSENTIEL DANS LEUR CREATION ET EN S'ADAPTANT AUX CIRCONSTANCES MODERNES QUE NOUS POURRONS JETER DANS UN SOL DEVENU APPAREMMENT STERILE UNE GRAINE CAPABLE DE GERMER A NOUVEAU."

Camillo SITTE, 1889

DE LA "STRADA NOVISSIMA" DE VENISE  
A "LA PLACE" DE PARIS

LA "STRADA NOVISSIMA" COMPOSITION ARCHITECTURALE DE LA BIENNALE DE VENISE N'ETAIT QU'UNE METAPHORE DE LA CITE, VERITABLE EXEMPLE D'ARCHITECTURE EPHEMERE, COMME LE "THEATRE DU MONDE" D'ALDO ROSSI, COMME L'EXPOSITION D'ASPLUND DE 1932 OU LE PAVILLON FINLANDAIS DE L'EXPOSITION DE NEW-YORK EN 1939, UNE "METAPHORE" DE LA RECHERCHE DU NEUF QUI EXPRIME A TRAVERS L'IRONIE, L'AUTOBIOGRAPHIE, LE "NARCISSISME", UNE FORTE ANGOISSE DE COMMUNIQUER, DE TROUVER UN RAPPORT ENTRE TOUS CEUX QUI D'UNE FACON OU D'UNE AUTRE, BOUSCULENT AUJOURD'HUI L'ARCHITECTURE DANS UNE PERSPECTIVE DE RENOUVELLEMENT.

Antonio de BONIS

## UN EVENEMENT

CETTE EXPOSITION EST LA PREMIERE MANIFESTATION EN FRANCE D'UN PUISSANT COURANT ARCHITECTURAL, LE MOUVEMENT "POST-MODERNE". CE MOUVEMENT A DEJA PROFONDEMENT MODIFIE L'APPROCHE DE L'ESPACE DANS LES MILIEUX PROFESSIONNELS.

PRESENTE SOUS UNE AUTRE FORME, A LA BIENNALE DE VENISE 1980, A L'INITIATIVE DE PAOLO PORTOGHESI, CETTE EXPOSITION A SU CREER UN LARGE DEBAT DANS TOUS LES MILIEUX CULTURELS ITALIENS, ET A SU AMORCER UNE CONFRONTATION DANS L'ENSEMBLE DES PAYS INDUSTRIALISES.

CE MOUVEMENT INTERNATIONAL D'ARCHITECTURE A POUR TRAIT CARACTERISTIQUE DE REINVENTER L'HISTOIRE A TRAVERS SES FORMES ARCHITECTURALES ANTERIEURES QUI FONT PARTIE D'UN LANGAGE COMMUN A TOUS. L'HISTOIRE DEVIENT AINSI LA BASE D'UNE SOCIALISATION DE L'EXPERIENCE ESTHETIQUE S'APPUYANT SUR LA MEMOIRE (P. PORTOGHESI). LES FORMES ARCHITECTURALES SONT DES SYMBOLES QUI POSTULENT UNE MEMOIRE PARTAGEE (JOSE LUIS BORGES).

## POUR LE GRAND PUBLIC

POUR LA PREMIERE FOIS UNE EXPOSITION EST CREE A PARTIR D'UNE REFLEXION SUR L'IMAGE ET LA REPRESENTATION. UNE SIMULATION ARCHITECTURALE GRANDEUR REELLE, REALISEE EN PARTIE PAR LES ATELIERS DE CINECITTA - LES STUDIOS DU CINEMA ROMAIN - EST PRESENTEE SOUS FORME DE 14 PORTES DE 7x9 M.

LA CHAPELLE DE LA SALPETRIERE, LIEU PRIVILEGE DE L'HISTOIRE DE L'ARCHITECTURE FRANCAISE - ARCHITECTES LOUIS LE VAU ET LIBERAL BRUANT - SERVIRA DE CADRE A CETTE MANIFESTATION.

## UNE DIMENSION INTERNATIONALE

45 EQUIPES D'ARCHITECTES DU MONDE ENTIER REPRESENTERONT, A TRAVERS LEURS REALISATIONS LES PLUS EXEMPLAIRES, TOUTE LA DIVERSITE DU MOUVEMENT "POST-MODERNE".

APRES VENISE ET PARIS, L'EXPOSITION SERA PRESENTEE A SAN FRANCISCO ET AU FORT MASON CENTER, FORTSERVANT AINSI UN PERIPLE INTERNATIONAL QUI SONNERA TOUT SON RETERVISSEMENT A CE MOUVEMENT ARCHITECTURAL.

EXIT LE MODERNISME PAR LES PORTES DE LA DIVINE FRANCOISE, L'EXPLOSION DES CANONS DE L'ARCHITECTURE PROJETTE LES MULTIPLES FOLIES DE LA FORME. L'ARSENAL DE VENISE, ET LA "CORDERIA", LIEN BELLIQUEUX DE L'HISTOIRE, LA SALPETRIERE DIT LE PETIT ARSENAL, EDIFIE SUR L'OR DE LA REPUBLIQUE VENITENNE, NOUS RENVOIENT A L'UNIVERS DORE DU "CI-DESSUS" ENFIN LIVRE DANS UNE REMARCHE PLAISANTE ET NEBULEUSE GRAVE A L'ARCHITECTURE.

CENTRE GEORGES POMPIDOU  
DU 26 OCTOBRE AU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE  
KAROLE ARMITAGE et RHYS CHATHAM

Chorégraphie : Karole Armitage. Musique : Rhys Chatham.  
Design : Charles Atlas.  
"Drastic Classicism" : (1981).  
Avec : Chris Komar, Joseph Lennon, Karole Armitage,  
Nathalie Richard.

Danseuse rock, danseuse punk, mais aussi danseuse classique.  
Karole Armitage après une formation traditionnelle avec le  
grand ballet de Genève entre en 1976 chez Merce Cunning-  
ham. La maîtrise de ces deux techniques, sa fascination pour la  
musique rock et l'énergie punk sont les arcanes de son langage  
chorégraphique. Depuis 1980, elle travaille avec Rhys Cha-  
tham pour la musique et Charles Atlas pour les costumes.



JOSEPH LENNON/RHYS CHATHAM/KAROLE ARMITAGE

FESTIVAL WORKSHOPS/AMERICAN CENTER

DANSE

Andrew Degroat  
DU 13 AU 23 OCTOBRE - 14 h - 17 h

Douglas Dunn  
3 NOVEMBRE - 14 h - 16 h

Dana Reitz  
23, 24, 25 NOVEMBRE - 14 h - 17 h

Atelier Merce Cunningham  
DU 30 NOVEMBRE AU 18 DECEMBRE - 10 h - 12 h

Diane Frank, Deborah Riley  
2, 3, 4 DECEMBRE - 14 h - 17 h

THEATRE

Joseph Chaikin  
15 OCTOBRE - 14 h - 16 h

Stuart Sherman  
DU 2 AU 9 NOVEMBRE - 10 h - 18 h

M D A N S E  
U e  
S I Q U E t

OPERAS CONTEMPORAINS

CENTRE GEORGES POMPIDOU - Grande Salle

26, 27, 28, 30 NOVEMBRE

2, 3, 4, 5 DECEMBRE - 20 h 30

Musiciens de l'Orchestre National de l'Opéra. Direction  
musicale : Hikotaro Yazaki.

NO Musique de Olivier Greif. Livret de Marc Cholodenko.  
P.A. Musique de Patrick Marcland. Livret de Jacques Baillon  
(d'après Les Contes de Perrault).

ENKA III. KECA ET MORITO Musique et livret de Susumu  
Yoshida.

Scénographie décors et costumes : Hachiro Kanno. Mise en  
scène : Jacques Baillon.

Commandes du Théâtre National de l'Opéra.  
Co-Production Théâtre National de l'Opéra. Centre Georges  
Pompidou/IRCAM. Festival d'Automne à Paris.

CENTRE GEORGES POMPIDOU  
DU 9 NOVEMBRE AU 15 NOVEMBRE  
ANDY DEGROAT et sa compagnie :

Chorégraphie : Andy Degroat. Décors : Christopher Knowles,  
Andrew Degroat, John Willenbecher. Lumière : Carol Mul-  
lins. Films : Viola Stephan, Robyn Brentano.

- Red Notes (1977). Musique : Philip Glass.  
- Rope Dance Translation (1974).  
- Paris Sequence (1973).  
- Studies For Player Piano (1981). Musique : Conlon  
Nancarrow.

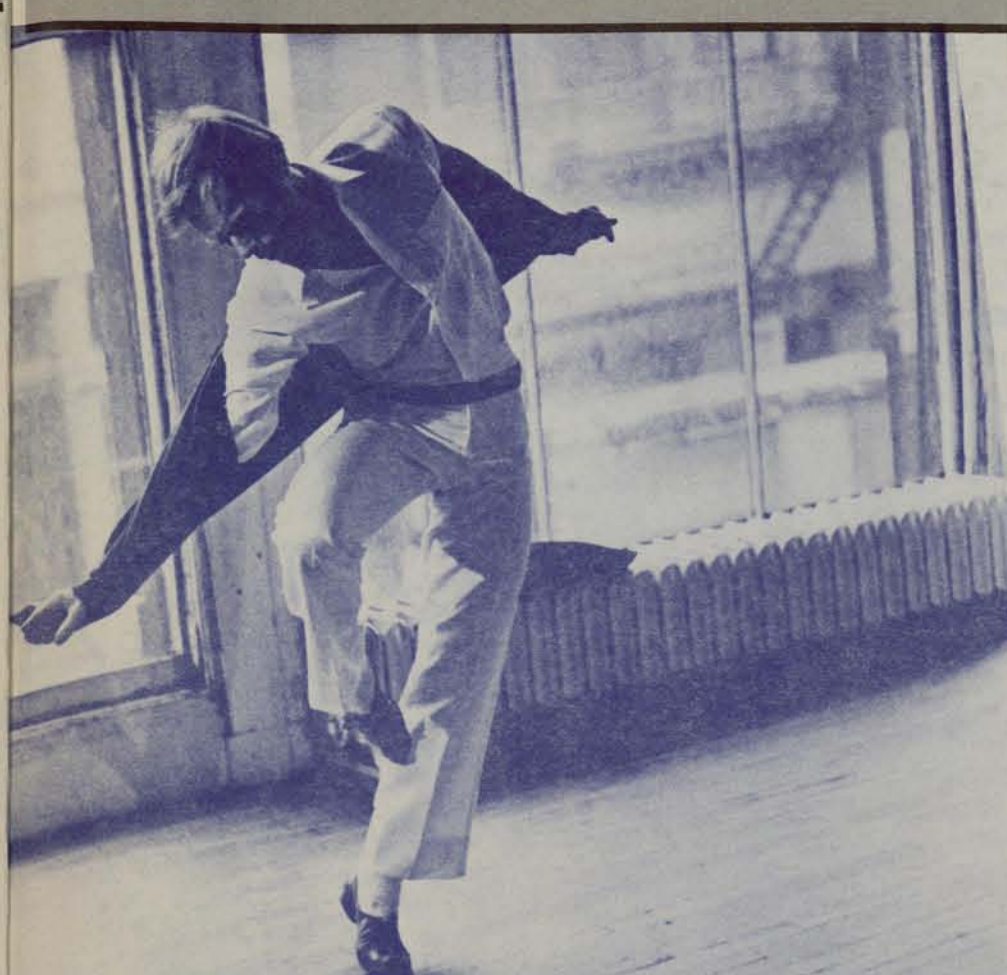
GAIL DONNENFELD/MARC COATES



- Fan Dance (1978). Musique : Michel Galasso.  
- (Gravy) a medicine of spaces. Musique : Julius Eastman  
(Musie for Ten Cellos).  
- Portraits of American Dancers (1979). Musique :  
F. Chopin.

Avec : Sheryl Sutton, Frank Conversano, Viviane Serry, Kathy  
Ray, Jon Harriot, Harry Sheppard, Gail Donnenfeld, Marc  
Coates, Angie Smit, Andrew Degroat.

Co-Production avec l'Opéra de Paris.  
Pour cette série de représentations, Andy Degroat et sa  
compagnie présenteront un double programme sur des  
musiques de Philip Glass, Michael Galasso, Julius Eastman, et  
une création mondiale "Studies for Player Piano" sur une  
musique de Conlon Nancarrow, avec la collaboration excep-  
tionnelle de Wilfride Pliet et Jean Guizerix.



DANA REITZ/IN TILSTON

CENTRE GEORGES POMPIDOU  
DU 2 NOVEMBRE AU 8 NOVEMBRE  
DOUGLAS DUNN et sa compagnie :

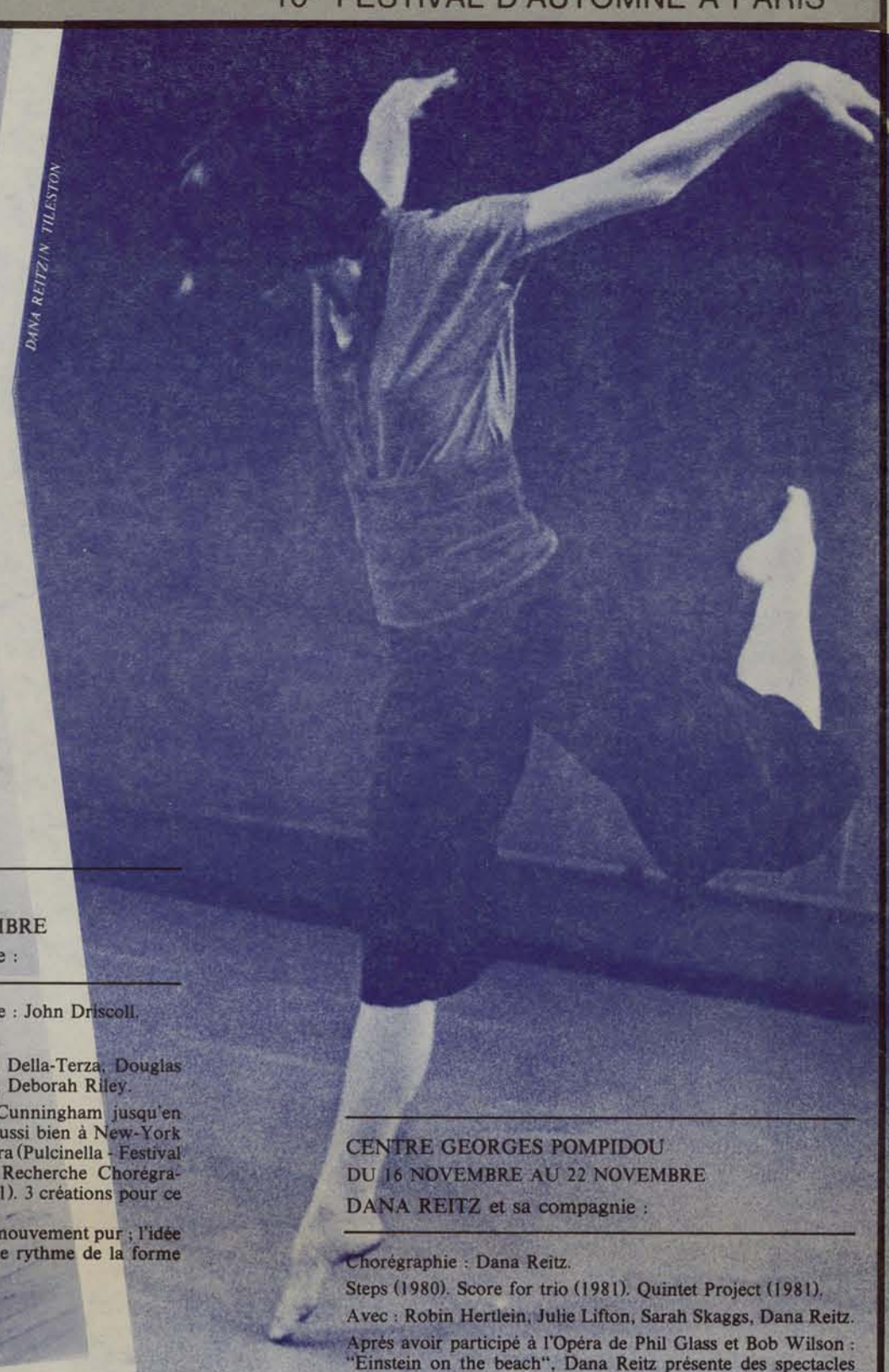
Chorégraphie : Douglas Dunn. Musique : John Driscoll.  
View (1981). Hitch (1981). Skid (1981).

Avec : Susan Blakensop, Grazia Maria Della-Terza, Douglas  
Dunn, Diane Frank, John MacLaughlin, Deborah Riley.

Danseur de la Compagnie de Merce Cunningham jusqu'en  
1973. Depuis, il ne cesse de travailler aussi bien à New-York  
avec sa compagnie qu'à Paris pour l'Opéra (Pulcinella - Festival  
d'Automne 1980), pour le groupe de Recherche Chorégraphi-  
que de l'Opéra de Paris (cycles - 1981). 3 créations pour ce  
programme Festival 81.

Chez Douglas Dunn, l'émotion naît du mouvement pur ; l'idée  
de la danse comme art visuel où seul le rythme de la forme  
dans l'espace prévaut.

DOUGLAS DUNN/JOHAN ELBERS



CENTRE GEORGES POMPIDOU  
DU 16 NOVEMBRE AU 22 NOVEMBRE  
DANA REITZ et sa compagnie :

Chorégraphie : Dana Reitz.  
Steps (1980). Score for trio (1981). Quintet Project (1981).

Avec : Robin Hertlein, Julie Lifton, Sarah Skaggs, Dana Reitz.

Après avoir participé à l'Opéra de Phil Glass et Bob Wilson :  
"Einstein on the beach", Dana Reitz présente des spectacles  
dans lesquels la part d'improvisation est déterminante.  
Si d'aventure, vous entendez le mouvement, que voyez-vous  
quand vous l'écoutez ? c'est sur cette relation entre le visuel et  
le musical que joue Dana Reitz.

Comment le mouvement, grâce à la force de concentration,  
peut suggérer l'immobilité, comment l'immobilité peut ne pas  
être silencieuse.

Dana Reitz est à la fois le son et le musicien dans son approche  
du son ; pourtant pas une note de musique n'interrompt le  
flux de la danse. Ecoutez la chorégraphie de Dana Reitz.



OPERA-COMIQUE

24 SEPTEMBRE - 20 h 15

STEVE REICH AND MUSICIANS

Drumming, part 1. My Name Is-Ensemble Portrait (work in  
progress). Octet. Music For 18 Musicians. Tehilleem (création).

Les premières recherches de STEVE REICH ont porté sur une  
manipulation de la parole enregistrée : un déphasage progressif  
de boucles de bande magnétique, et aussi une tentative  
d'élongation sonore respectant la hauteur tonale, le timbre de la  
voix, et l'intelligibilité de la prononciation (My Name Is, 1967).  
Il a choisi ensuite de faire interpréter sa musique par des  
instrumentistes, lui-même jouant du clavier ou de la percus-  
sion.

D'une façon sans cesse renouvelée, il associe aujourd'hui  
différents processus de changements graduels dans des œuvres  
ambitieuses qui allient la complexité à la clarté auditive.  
Inspirée par les chants hébraïques et laissant une place  
inspirante aux vocalistes, sa dernière composition, Tehilleem,  
se révèle d'une couleur émotionnelle tout à fait inédite.

Daniel Caux

Collaboration : Atelier de Création Radiophonique/France  
Culture et ECM Distribution Phonogram.

CENTRE GEORGES POMPIDOU  
28, 29, 30, 31 OCTOBRE  
4, 5, 6, 7, 8 NOVEMBRE  
11, 12, 13, 14 NOVEMBRE - 18 h 30

TON SIMONS et ELLEN VAN SCHUYLENBURCH

Chorégraphie : Ton Simons. Costumes : Mark Lancaster.  
Sleeve (1979). Tally (1981).

Tous deux hollandais, ils travaillent à New-York depuis 1978.  
Ils présenteront un programme composé de solos et de duos  
d'une inspiration qui vient plus de chez Balanchine que de chez  
Cunningham.

Le travail de Ton Simons sur l'espace s'humanise d'une  
sensibilité devenue presque incongrue, mise en valeur par la  
virtuosité de sa partenaire.

ELLEN VAN SCHUYLENBURCH/TON SIMONS/TILSTON



*Le Monde*

A R T S   E T   S P E C T A C L E S